

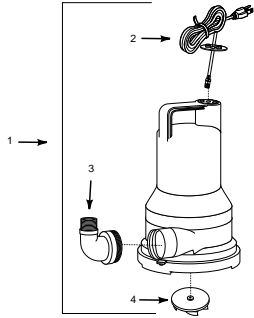
## Para ordenar repuestos en EUA, llame al teléfono 1-800-237-0987

Sírvase darnos la siguiente información

- Número del modelo
- Número de serie
- Descripción y número de la pieza (tal como se muestra en la lista de repuestos

Escribanos a la siguiente dirección

Wayne Water Systems  
Attn: Parts Department  
100 Production Drive  
Harrison, OH 45030 U.S.A.



No. de Ref.	Descripción	1/5	1/4	1/2	Ctd
1	Ensamblaje de la bomba	57700-WYN1	57700-WYN1	57711-WYN1	1
2	Ensamblaje de la codón eléctrico	62003-001	62003-001	62003-001	1
3	Ensamblaje de la codo	62002-001	62002-001	62002-001	1
4	Ensamblaje de la Impulsor	62001-001	62001-001	62001-001	1

### Especificaciones

Requerimientos eléctricos	120 voltios, 60 Hz
Motor	Monofásico, lubricado de por vida
Amperaje máximo del motor	6,2 amperios (1/5 & 1/4 CP)
	8,5 amperios (1/2 CP)
Protector térmico	Automático
Rango de la temperatura del líquido	4,5-49°C (40-120°F)
Posición para el funcionamiento	Vertical
Amperaje mínimo del circuito	15 amperios
Peso	2,9 kg (1/5 & 1/4 CP)
	3,3 kg (1/2 CP)
Dimensiones (totales)	9,5 de altura X 6,13 de diámetro de la base (24,1 X 15,6 cm)

### Materiales

Envoltura del motor	Termoplástico reforzado con vidrio
Volunta	Termoplástico reforzado con vidrio
Impulsor	Termoplástico reforzado con vidrio
Eje	Acero inoxidable 416
Sellos y anillo en O	Buna N
Cordón eléctrico	con 3 terminales

### Desagüe

Codo .....3,18 cm NPT (1,25")

### Profundidad de funcionamiento

Profundidad mínima ..... 0,32 cm (1/8")

### Garantía Limitada

Wayne Water Systems ("Wayne") le ofrece una garantía de un año a partir de la fecha de compra, para reparar o reemplazar, según lo decida la compañía, cualquier pieza de esta bomba para sumideros ("Producto") que el comprador original envíe a reparación y los empleados o representantes autorizados de Wayne determinen que están defectuosos debido a problemas de materiales o manufactura. Para recibir información sobre los pasos a seguir, comuníquese directamente con la compañía Wayne (800-237-0987, sólo desde EE.UU.), o con el distribuidor autorizado más cercano a su domicilio. En el momento de reclamar sus derechos bajo esta garantía deberá suministrarlos el número del modelo. Todos los gastos de flete serán la responsabilidad del comprador.

Esta garantía limitada no cubre los daños debido a accidentes, abusos, uso inadecuado, negligencia, instalación inadecuada, mantenimiento inadecuado, o funcionamiento sin seguir las instrucciones suministradas por escrito por la compañía Wayne.

**NO HAY NINGUNA OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA. INCLUYENDO AQUELLAS SOBRE VENTA O USOS ESPECÍFICOS, Y LAS GARANTÍAS ESTÁN LIMITADAS A UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. ESTA ES LA ÚNICA GARANTÍA Y CUALQUIER PERDIDA O RESPONSABILIDAD CIVIL, SEA DIRECTA O INDIRECTA COMO CONSECUENCIA DE DAÑOS SON EXCLUIDAS.**

Algunos estados no permiten límites en la duración de las garantías, o no permiten que se limiten o excluyan casos por daños por accidentes o consecuentes, en dichos casos los límites arriba enumerados tal vez no apliquen para Ud. Esta garantía limitada le otorga a Ud. ciertos derechos que pueden variar de un estado a otro.

Bajo ninguna circunstancia, aunque sea debido al incumplimiento del contrato de garantía, culpabilidad (incluyendo negligencia) u otras causas, la compañía Wayne o ninguno de sus surtidores serán responsables legalmente por ningún fallo legal en su contra, incluyendo, pero no limitado a pérdida de ganancias, pérdidas del uso del producto o piezas asociadas con el equipo, pérdidas de capital, gastos para reemplazar los productos dañados, pérdidas por cierre de fábrica, servicios o pérdida de electricidad, o demandas presentadas por los clientes del comprador por dichos daños.

Ud. **DEBE** conservar el recibo como prueba de compra junto con esta garantía. En caso de que necesite presentar un reclamo de sus derechos bajo esta garantía, Ud. **DEBERÁ** enviar una copia del recibo de la tienda junto con el producto o correspondencia. Comuníquese con la compañía Wayne (800-237-0987, sólo desde EE.UU.) para recibir autorización e instrucciones de como enviar la mercancía.

**NO ENVÍE ESTOS DATOS A WAYNE.** Conserve esto sólo como datos.

MODEL NO. \_\_\_\_\_ NO. DE SERIE \_\_\_\_\_ FECHA DE INSTALACION \_\_\_\_\_

**GRAPE SU RECIBO DE COMPRA AQUÍ**

### Operating Instructions and Replacement Parts List

VIP

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.



## Submersible Utility Pumps

### Description

This portable, submersible utility pump is designed and intended for non-automatic use in water. The units are equipped with an 8-ft. 3-prong groundling-type power cord. The shaded-pole motor is oil filled and sealed for cooler running and designed to operate under water. The non-clogging impeller design eliminates debris from stopping the pump. The elbow fitting allows convenient discharge through a garden hose.

### Safety Guidelines

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

**⚠ DANGER** Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

**⚠ WARNING** Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**⚠ CAUTION** Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

**⚠ NOTICE** Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.

### General Safety Information

1. Know the pump application, limitations, and potential hazards.

Read these rules and the instructions carefully. Failure to follow them could cause serious bodily injury and/or property damage.

#### ⚠ WARNING

Do not use to pump flammable or explosive fluids such as gasoline, fuel oil, kerosene, etc. Do not use in flammable and/or explosive atmospheres. Pump should only be used with liquids compatible with pump component materials. Failure to follow this warning can result in personal injury and/or property damage.



2. Make certain that the power source (electric motor) conforms to the requirements of the equipment.

#### ⚠ DANGER

Disconnect power before servicing. If the power disconnect is out of sight, lock in the open position and tag it to prevent unexpected application of power. Failure to do so could result in fatal electrical shock!



3. Release all pressure within the system before servicing any component.
4. Drain all liquids from the system before servicing.
5. Secure the discharge line before starting the pump. An unsecured discharge line will whip, possibly causing personal injury and/or property damage.

6. Check hoses for weak and worn condition before each use, making certain that all connections are secure.

7. Periodically inspect the pump and system components. Perform routine maintenance as required (See Maintenance Section).

**⚠ CAUTION** This utility pump is not constructed to handle laundry discharge or any other

application which may contain caustic chemicals and/or foreign materials. Pump damage could occur if the pump is used in these applications.

8. Provide a means of pressure relief for pumps whose discharge line can be shut-off or obstructed.

9. Personal Safety:

- a. Wear safety glasses at all times when working with pumps.
- b. Keep work area clean, uncluttered and properly lighted; replace all unused tools and equipment.
- c. Keep visitors at a safe distance from the work area.

10. When wiring an electrically driven pump such as this, follow all electrical and safety codes, as well as the most recent National Electrical Code (NEC) and the Occupational Safety and Health Act (OSHA).

11. This equipment is only for use on 120 volt (single-phase) and is equipped with an approved 3-conductor cord and 3-prong, grounding-type plug as shown in Figure 1.

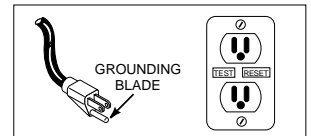


Figure 1

To reduce the risk of electric shock, the motor must be securely and adequately grounded. This can be accomplished by inserting plug directly into a properly installed and grounded 3-prong, grounding-type receptacle (as shown in Figure 1).

## General Safety Information (Continued)

Where a 2-prong wall receptacle is encountered, it must be replaced with a properly grounded 3-prong receptacle installed in accordance with the NEC and local codes and ordinances.

- All wiring should be performed by a qualified electrician.
- It is strongly recommended that this unit is plugged into a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI). Consult a local electrician for installation and availability (See Figure 1).

**⚠WARNING** *The pump motor is equipped with an automatic resetting thermal protector and may restart unexpectedly. Protector tripping is an indication of motor overloading as a result of operating the pump at low head (low discharge restriction), excessively high or low voltage, inadequate wiring, incorrect motor conditions, or a defective motor or pump.*

- Protect electrical cord from sharp objects, hot surfaces, oil, and chemicals. Avoid kinking the cord. Replace or repair damaged or worn cords immediately. Use wire of adequate size to minimize voltage drop at the motor.
- Do not handle a pump or pump motor with wet hands or when standing on a wet or damp surface, or in water.

**⚠DANGER** *If your basement or room has water or moisture on the floor, do not walk on wet area until all power has been turned off. If the shut-off box is in basement, call the electric company to shut-off service to the house, or call your local fire department for instruction. Failure to follow this warning can result in fatal electrical shock.*

## Installation

**IMPORTANT:** This pump is not designed for use in septic tanks or underground vaults to handle raw sewage or effluents. It should never be used in hazardous or explosive locations. Do not use power cord to lift motor. Always use the handle.

- Pump should be located and should rest on a level solid foundation. Two inches of water is recommended to properly prime utility pump. Do not suspend pump by means of the discharge pipe or power cord. Keep pump inlet screen clear. Do not install pump directly on clay, earth or sand surfaces. Protect pump from extreme heat and cold. Use pipe joint sealant to ensure airtight pipe connections
- Thread discharge (outlet) pipe into pump body carefully to avoid stripping or cross threading.
- To install garden hose, install the elbow adapter provided with the pump. The elbow adapter uses a o-ring seal to provide better water removal. Rotate the elbow adapter until the o-ring seals against the pump body and the discharge is in the desired direction. Thread garden hose onto the elbow fitting.

**NOTE:** The garden hose must be 3/4" or larger to keep friction as low as possible.

- A 1-1/4" sump discharge hose adapter can be connected directly to the pump body using Teflon® tape.
- Run discharge pipe/hose away from the pump.
  - It is strongly recommended that this pump motor be electrically connected to a ground fault interrupter. Consult your local electrician for availability and installation.


Power Supply: Pump is designed for 120 volt, 60 Hz operation and requires a circuit of 15 amperes or more capacity. Pump is supplied with a 3-wire cord set with grounding-type plug for use in a 3-wire, grounded outlet.

**⚠WARNING** *Do not cut off the round grounding prong. Cutting cord or plug will void warranty and may make pump inoperable*


- Do not bend, kink or cut power cord. Protect cord from sharp objects, hot surfaces, oil and chemicals. Replace damaged cord.
- After all piping and controls have been installed, unit is ready for operation.

## Operation

**⚠DANGER** *Do not touch pump, pump motor, water or discharge piping when the pump is connected to electrical power. Do not handle a pump or pump motor with wet hands or when standing on wet or damp surface, or in water. Never touch the pump or discharge piping when unit is operating or fails to operate. Always disconnect the pump cord (power) before handling.*



**⚠DANGER** *Risk of electrical shock! This pump is supplied with a grounding conductor and grounding type attachment plug. Use a grounded receptacle to reduce the risk of fatal electrical shock.*



This pump is designed for 120 Volt, 60 Hz operation and requires a 15 amp circuit or more and is equipped with a 3-wire cord set with a grounding-type plug for use in a 3-wire grounded outlet. For safety, this pump should always be electrically grounded to a suitable electrical ground. NEVER cut off the round grounding plug.

- Plug unit into 120 volt outlet.
- Pump should never be allowed to run dry. Shaft seal depends on water for lubrication. Do not operate the pump unless it is submerged in water. Dry running (pump not pumping water) will cause seal damage and eventual pump failure.
- The motor is equipped with an automatic reset thermal protector. This means if the temperature in the motor should rise unduly, the switch will cut off all power before damage can be done to the motor. When the motor has cooled sufficiently, the switch will reset automatically and restart the motor. If protector trips repeatedly (cycling of protector) pump should be removed and checked. Low voltage, long extension cords, clogged impeller, very low head or lift, etc. could cause cycling. Cycling of protector will cause eventual motor burnout.
- The pump will pump water down to 1/8", therefore the pump will not

## Funcionamiento (Continuación)

desmantelar el motor deberá reemplazar los anillos en O. Cerciórese de que no hayan fugas.

- Debe mantener la entrada limpia y sin obstrucciones. Igualmente la debe revisar periódicamente. Voltee

la bomba y quitele el tornillo que se encuentra debajo de la salida de ésta. Gire la base en el mismo sentido de las agujas del reloj para abrirla. Saque la base y bote la basura que se haya acumulado.

**⚠ADVERTENCIA** *Esta bomba tiene aceite para motores dielectricos*

*para su lubricación y transferencia de calor. este aceite puede contaminar el ambiente. revise las leyes de protección al ambiente antes de deshacerse del mismo. este aceite podría ser dañino para la fauna marítima y debe considerar este aspecto antes de usar la bomba.*

## Guía General de Diagnostico de Averias

Problema	Causas Posibles	Acción a Tomar
La bomba no se enciende o no funciona	<ol style="list-style-type: none"> <li>Hay un fusible quemado o el cortacircuito se desactivó</li> <li>El voltaje es muy bajo</li> <li>El motor está dañado</li> <li>El impulsor (la bomba está llena de desperdicios)</li> <li>No cebada en forma adecuada</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Si el fusible está quemado reemplácelo con un similar o active el cortacircuito</li> <li>Si el voltaje es más bajo que el recomendado, chequee el alambrado. En caso de que éste sea adecuado contacte la compañía de electricidad</li> <li>Reemplácelo la bomba</li> <li>Si el impulsor no gira, saque la base para botar el desperdicio acumulado</li> <li>Reponer la bomba en dos pulgadas (5 cm) por lo menos de agua para cebarla en forma adecuada</li> </ol>
La bomba se apaga y se enciende arbitrariamente (el control térmico se activa).	<ol style="list-style-type: none"> <li>El agua está muy caliente</li> <li>La bomba ha estado funcionando sin bombear agua. El nivel de agua es muy bajo</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>El agua no debe estar a más de 49°C (120°F)</li> <li>Reemplácela o muevala a otro sitio</li> </ol> <p><b>Precaución: La bomba se puede encender sin previo aviso. Desconecte el cordón de la línea de tensión antes de darle servicio</b></p>
La bomba hace ruido o vibra excesivamente	<ol style="list-style-type: none"> <li>Los cojinetes están desgastados</li> <li>Hay desperdicios en la cavidad del impulsor o éste está roto</li> <li>Las conexiones de las tuberías al edificio son muy rígidas o están muy flojas</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Reemplácelo la bomba</li> <li>Saque la base y limpie el impulsor o reemplácelo si está roto</li> <li>Reemplace parte de la tubería con un conector flexible</li> </ol>
La bomba funciona pero prácticamente no bombea agua.	<ol style="list-style-type: none"> <li>El voltaje de la línea es muy bajo</li> <li>Hay desperdicios en el impulsor en el desagüe</li> <li>Alguna pieza está dañada o desgasta da</li> <li>La bomba está funcionando en sentido contrario</li> <li>La bomba no es la adecuada para la aplicación</li> <li>La válvula de chequeo está atascada o la instaló al revés.</li> <li>La válvula de tranque está cerrada</li> <li>Hay aire en la voluta (parte espiral)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Si el voltaje es más bajo que el recomendado, chequee el alambrado. En caso de que éste sea adecuado contacte la compañía de electricidad</li> <li>Saque, limpie y apriete bien el impulsor</li> <li>Reemplace las piezas desgastadas o toda la bomba. Limpie las piezas que lo necesiten</li> <li>Chequee la rotación. (En sentido contrario a las agujas del reloj en relación a la base). Devuélvala si gira en el mismo sentido a las agujas del reloj</li> <li>Haga todos los calculos de nuevo para ver si está usando la bomba adecuada</li> <li>Saque y revise la válvula de chequeo para ver si está bien instalada y funcionando correctamente</li> <li>Abra la válvula</li> <li>a. Encienda y apague la bomba hasta que el líquido salga sin aire b. Ponga la bomba de lado bajo agua para que el aire se fugue por la entrada</li> </ol>

## Informaciones Generales de Seguridad (Continuación)

*repentinamente. esto le indica que el motor se está forzando debido al uso indebido de la bomba tales como poca distancia de desagüe, voltaje inadecuado, conexiones eléctricas incorrectas o que el motor o la bomba estén dañados.*

- Proteja el cordón eléctrico de objetos afilados, superficies calientes, aceite y químicos. Nunca lo patee o lo pise. En caso de que se dañe reemplácelo de inmediato con uno similar. Esto evitará que haya bajas de voltaje en el motor.
- No toque ni la bomba ni el motor con las manos mojadas o cuando esté parado en un área mojada o bajo agua.

**PELIGRO** *No camine sobre pisos mojados hasta que desconctado la bomba. Si el interruptor estan en el sotano, llame ala compania de electricidad para que le corte el servicio a su casa o llame al cuerpo de bomberos para que le den instrucciones de que hacer. Si no obedece estas advertencias se podria electrocutar.*

## Instalación

**IMPORTANTE:** Esta bomba no está diseñada para usarse en posos sépticos o para limpiar cloacas. Tampoco la debe usar para el desagüe de áreas con explosivos o donde se almacenen materiales dañinos a la salud. No use el cordón para cargar el motor. Siempre use el mango.

- Debe colocar la bomba en una base sólida y nivelada. Se recomienda dos pulgadas (5 cm) de agua para cebar la bomba submersible en forma adecuada. No la cuelgue del cordón o de la manguera (o tubería) de desagüe. Mantenga la entrada de la bomba despejada (sin obstrucciones) Nunca coloque la bomba sobre arcilla, tierra o arena. Proteja la bomba contra temperaturas muy bajas o muy altas. Use un sellador para fijar las tuberías bien.
- Enrosque la tubería cuidadosamente para evitar que las roscas se dañen o que quede mal conectada.
- Para conectar una manguera como línea de desagüe, instale el codo que viene con la bomba. Este codo usa un

anillo en O para que el desagüe sea más eficiente. Gire el codo hasta que el anillo haya calzado y esté en el sentido correcto. Finalmente conecte la manguera al codo.

NOTA: Debe usar una manguera de por lo menos 19 mm (3/4") para mantener la fricción a un mínimo.

Un adaptador de 3,2 cm (1-1/4") para la manguera de descarga puede conectar se directamente a la bomba usando cinta adhesiva de Teflon®.

- La manguera/tubería debe extenderse en dirección opuesta a la bomba.
- Le recomendamos que conecte el motor de esta bomba a un interruptor que tenga un cortacircuito incorporado. Consúltelo a un electricista al respecto.

Energía eléctrica: La bomba está diseñada para 120 voltios, 60 Hz. y necesita un circuito de 15 o más amperios. La bomba viene con un cordón de 3 alambres que se debe conectar a un tomacorriente similar.

**ADVERTENCIA** *Nunca le quite el terminal para conexión a tierra. Si le corta el cordón o el enchufe la garantía se elimina.*

- No doble, enrolle o corte el cordón eléctrico. Proteja el cordón eléctrico de objetos afilados, superficies calientes, aceite y químicos. Reemplace el cordón cuando se dañe.
- Una vez que haya instalado todas las tuberías y controles la bomba estará lista para funcionar.

## Funcionamiento

**PELIGRO** *Nunca toque la bomba, el motor, agua o tuberías de desagüe mientras la bomba esté desconctada a la línea de tensión. nunca toque la bomba o el motor con las manos mojadas o cuando este parado sobre pisos mojados. nunca toque la bomba mientras ésta esté funcionando o deje de funcionar. siempre desconecte el cordón*

**PELIGRO** *Hay riesgo de choque eléctrico! Esta bomba viene con un conductor de tierra y un enchufe con conexión a tierra. Use un tomacorriente conectado a tierra para reducir el riesgo de un choque eléctrico de consecuencias fatales.*

Por razones de seguridad esta bomba se debe conectar a tierra. Nunca le quite al enchufe el terminal (redondo) de conexión a tierra.

- Conecte la bomba a un tomacorriente de 120 voltios.
- Nunca deje que la bomba funcione al seco. El eje necesita el agua como lubricante. No use esta bomba a menos que esté sumergida en agua. Si deja la bomba encendida mientras no esté bombeando agua, ésta se dañará.
- El motor tiene un protector térmico automático. Si la temperatura del motor no es la adecuada, éste automáticamente apagará el motor antes de que se dañe. Igualmente, una vez que el motor se haya enfriado lo suficiente el protector automáticamente encenderá el motor. Si este protector se activa con frecuencia debe desconectar la bomba y chequearla. El bajo voltaje, cordones de extensión muy largos, el impulsor obstruido o baja altitud de desagüe pueden ocasionar que esto pase. Si el protector se activa frecuentemente podría ocasionar que el motor se funda.
- Esta bomba bombeará el agua hasta que baje a una 3,2 mm (1/8"), por lo tanto no bombeará toda el agua. En el momento que deje de bombear agua apague la bomba. Lo más probable es que el nivel de agua sea muy bajo. Use un mapa para secar el resto del agua.

**ADVERTENCIA** *Cerciórese de que la bomba este desconctada antes de darle servicio o quitarle alguna pieza. esta bomba se ensambla en la fabrica usando equipos especiales. por lo tanto solo tecnicos autorizados o electricistas calificados deben tratar de repararla. de lo contrario podria haber peligro de electrocutamiento.*

**ADVERTENCIA** *Esta bomba tiene aceite que puede estar bajo presión debido al calor, deje que se enfríe por lo menos unas dos horas antes de darle servicio.*

- Esta bomba no necesita lubricación.
- Si desmantela el motor antes del vencimiento de la garantía, la misma se anulará. Igualmente esto podría crear fugas y daños. Si necesita reparaciones, envíela a donde la compró o a un electricista. En caso de que tenga que

## Operation (Continued)

remove all of the water. Shut off the pump immediately if the unit has been operating and suddenly no water comes out of the discharge hose. The water level is probably very low and the pump has broken prime. Use a mop or squeegee to remove the remaining water.

**ADVERTENCIA** *Make certain that the pump is unplugged before attempting to service or remove any component. This pump is assembled in the factory using special equipment; therefore only authorized service dealers or qualified electricians should attempt to repair this unit. Improper repair can cause an electrical shock hazard.*

**ADVERTENCIA** *The pump contains oil that may be under pressure because of heat. Let the pump cool for a minimum of two hours before servicing this unit.*

- No oiling is required for this pump.
- Disassembly of the motor prior to expiration of warranty will void the warranty. It might also cause internal leakage and damage to the unit. If repairs are required, return the pump to the dealer from whom it was purchased or contact local electrical repair shop station. If motor is ever disassembled the O-rings must be replaced. Care must be taken to ensure that all seals do not leak.

**ADVERTENCIA** *This pump contains dielectric motor oil for lubrication and motor heat transfer. This oil can be harmful to environment. Check the state environmental laws before disposing of this oil. This oil can be harmful to aquatic life so consideration should be exercised in the application of this pump.*

- Inlet should be kept clean and free of all foreign objects remove debris.

## Troubleshooting Chart

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Pump will not start or run	<ol style="list-style-type: none"> <li>Blown fuse or tripped circuit breaker</li> <li>Low line voltage</li> <li>Defective motor</li> <li>Impeller (pump filled with debris)</li> <li>Not properly primed</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>If blown, replace with proper sized fuse or reset breaker</li> <li>If voltage is under recommended minimum, check wiring size from the main switch on property. If OK, contact power company</li> <li>Replace pump</li> <li>If impeller will not turn, remove base and remove debris.</li> <li>Reposition pump in at least 2" of water to properly prime</li> </ol>
Pump shuts off and turns on independently of switch (trips thermal overload protection)	<ol style="list-style-type: none"> <li>Excessive water temperature</li> <li>Pump has run dry. Insufficient fluid level for pump to prime</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pump should not be used for water above 120°</li> <li>Replace or reposition pump</li> </ol> <p><b>WARNING: Pump may start unexpectedly</b> <b>Disconnect power supply before servicing</b></p>
Pump operates noisily or vibrates excessively	<ol style="list-style-type: none"> <li>Worn bearings</li> <li>Debris in impeller cavity or broken impeller</li> <li>Piping attachments to building structure too rigid or too loose</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Replace pump</li> <li>Remove base, clean impeller and/or replace broken impeller</li> <li>Replace portion of discharge pipe with flexible connector</li> </ol>
Pump operates but delivers little or no water	<ol style="list-style-type: none"> <li>Low line voltage</li> <li>Debris caught in impeller or discharge</li> <li>Worn or defective pump parts or plugged impeller</li> <li>Pump running backwards</li> <li>Pump not properly sized for application</li> <li>Check valve stuck closed or installed backwards</li> <li>Shut off valve closed</li> <li>Air trapped in volute</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>If voltage is under recommended minimum, check wiring size from the main switch on property. If OK, contact power company</li> <li>Remove, clean and check for tightness</li> <li>Replace worn parts or entire pump. Clean parts if required</li> <li>Check rotation. (CCW from bottom) Return if CW</li> <li>Recheck all sizing calculations to determine proper pump size</li> <li>Remove and examine check valve for proper installation and free operation</li> <li>Open valve</li> <li>8a. Start and stop unit until air is not present in discharge fluid</li> <li>8b. Tilt pump on its side underwater and allow air to escape from inlet</li> </ol>



**Guide de Dépannage (Suite)**

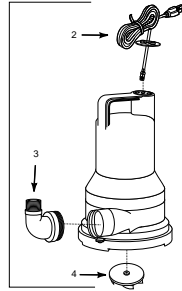
Symptôme	Cause(s) Possible(s)	Mesures Correctives
	7. La soupape d'arrêt est fermée 8. Il y a de l'air prise dans la volute	7. Ouvrir la soupape 8.a) démarer et arrêter le modèle jusqu'à ce que l'air n'est pas présent b) Incliner la pompe sur son côté sous l'eau et permettre que l'air s'échappe de la prise d'arrivée

**Pour Commander les Pièces de Rechange, Appeler 1-800-237-0987**

*S'il vous plaît fournir l'information suivant:*  
 - Numéro du Modèle  
 - Numéro de Série  
 - Description de la Pièce et son Numéro sur la Liste

*Correspondance:*  
 Wayne Water Systems  
 Attn: Parts Department  
 100 Production Drive  
 Harrison, OH 45030 U.S.A.

N° Réf.	Description	1/5	1/4	1/2	Qté
1	Trousse d'assemblage de pompe	57700-WYN1	57700-WYN1	57711-WYN1	1
2	Trousse de cordon d'alimentation	62003-001	62003-001	62003-001	1
3	Trousse de coudé	62002-001	62002-001	62002-001	1
4	Trousse de turbine	62001-001	62001-001	62001-001	1



**Specifications**

Source d'alimentation exigé ..... 120 volts, 60 Hz  
 Moteur ..... Monophasé, rempli d'huile  
 Amps du moteur à pleine charge ..... 6,2 amp (1/4 & 1/5 HP)  
 8,5 amps (1/2 HP)  
 Protecteur thermique ..... Rappel automatique  
 Gamme de température liquide ..... 4,5°C à 49°C  
 Position de fonctionnement ..... Verticale  
 Exigence du circuit (minimum) ..... 15 ampères  
 Poids ..... 2,9 kg (1/4 & 1/5 HP)  
 3,3 kg (1/2 HP)  
 Dimensions (général) ..... Hauteur 9-1/2 po x 6,13 po base

**Construction**

Carter du moteur ..... Thermoplastique, renforcé avec verre  
 Volute ..... Thermoplastique, renforcé avec verre  
 Turbine ..... Thermoplastique, renforcé avec verre  
 Arbre ..... Acier inoxydable 416  
 Joints du rebord et joint torique ..... Buna N  
 Ensemble de cordon d'alimentation ..... 3 broches

**Décharge**

Volute ..... 1-1/4 po NPT  
 Raccord coudé ..... Tuyau d'arrosage de 3/4 po

**Profondeur de fonctionnement**

Profondeur minimum ..... 1/8 po

**Garantie Limitée**

Pour un an à compter de la date d'achat, Wayne Water Systems ("Wayne") vas réparer ou remplacer, à son option, pour l'acheteur original n'importe quelle pièce ou pièces de ces Pompes De Puisard ou Pompes À Eau ("Produit") déterminées défectueuses, par Wayne, en matière ou en fabrication. S'il vous plaît appeler Wayne (800-237-0987) pour des instructions ou contacter votre marchand. S'assurer d'avoir, à votre disposition, le numéro du modèle afin d'effectuer cette garantie. Les frais de transportation des Produits ou pièces soumis pour la réparation ou le remplacement sont la responsabilité de l'acheteur.

Cette Garantie Limitée ne couvre pas les Produits qui se sont fait endommagés en résultat d'un accident, utilisation abusive, mauvais usage, négligence, l'installation incorrecte, entretien incorrect, ou manque d'utilisation conformément aux instructions écrit de Wayne.

**IL N'EXISTE AUCUNE AUTRE GARANTIE OU AFFIRMATION. LES GARANTIES EXPRIMÉES, Y COMPRIS CELLES DE COMMERCIALISABILITÉ ET D'ADAPTION POUR UN AN À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT. CE CI EST LA REMÈDE EXCLUSIVE ET N'IMPORTE QUELLE RESPONSABILITÉ POUR N'IMPORTE QUEL ET TOUT DOMMAGES INDIRECTS OU DÉPENSES QUOI QUE SE SOIT EST EXCLUS.**

Certaines Provinces n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites, ni l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer. Cette garantie limitée donne, à l'acheteur, des droits légaux précis, et vous pouvez avoir autres droits légaux qui sont variable d'une Province ou d'un État à l'autre.

En aucun cas, soit par suite d'un rupture de contrat de garantie, acte dommageable (y compris la négligence) ou autrement, ni Wayne ou ses fournisseurs seront responsables pour aucune dommage spéciale, incidentel ou pénal, y compris, mais pas limité à la perte de profits ou recettes, la perte d'usage des produits ou n'importe quel équipement associé, dommage à l'équipement associé, coût de capital, coût de produits remplaçants, aménagements, services ou aptitude de remplacement, coût de temps que le produit n'est pas en service, ou la réclamation des clients de l'acheteur pour ces dommages.

Vous DEVEZ garder votre recette d'achat avec ce bulletin. Il est **NECESSAIRE** d'envoyer une **COPIE** de la recette d'achat avec le matériel ou correspondance afin d'effectuer une réclamation de la garantie. S'il vous plaît appeler Wayne (800-237-0987) pour l'autorisation et instructions concernant le renvoi.

**NE PAS ENVOYER, PAR LA POSTE, CE BULLETIN À WAYNE.** Utiliser ce bulletin seulement pour vos archives.

N° DU MODÈLE \_\_\_\_\_ N° DE SÉRIE \_\_\_\_\_ DATE D'INSTALLATION \_\_\_\_\_

FIXER VOTRE FACTURE ICI

*Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels. Conserver ces instructions comme référence.*



**Pompe Immergée**

**Description**

Cette pompe immergée portative à été conçu et destinée pour usage non-automatique dans l'eau. Les modèles sont équipés avec un cordon d'alimentation de type mis à la terre de 8 pieds à 3 broches. Le moteur à induction monophasé est plein d'huile et scellé pour un fonctionnement plus froid et est conçu pour fonctionner sous l'eau. La turbine non engorgeable sert à éliminer le débris qui peut arrêter la pompe. Le raccord coudé permet le débit convenable à travers d'un tuyau d'arrosage.

**explosifs tels que l'essence, l'huile à chauffage, kérosène, etc. Ne pas utiliser dans les atmosphères explosives. Seulement utiliser la pompe avec les liquides qui sont compatibles avec les matériaux des pièces détachées. Manque de suivre cet avertissement peut avoir comme résultat, blessure personnelle et/ou dégâts matériels.**

2. Assurer que la source d'énergie (le moteur électrique) conforme aux exigences de l'équipement.

**DANGER**

**Débrancher de la source d'énergie avant de procéder avec son entretien. Si le débranchement de la source d'énergie n'est pas visible, le serrer dans la position ouverte et l'étiqueter afin d'éviter une application d'énergie inattendu. Manque de suivre ces directions peut avoir comme résultat une secousse électrique mortelle!**



**Directives de Sécurité**

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Rechercher les symboles suivants pour cette information.

**DANGER**

**Danger indique une situation hasardeuse imminente qui résultera en perte de vie ou blessures graves.**

**AVERTISSEMENT**

**Avertissement indique une situation hasardeuse potentielle qui peut résulter en perte de vie ou blessures graves.**

**ATTENTION**

**Attention indique une situation hasardeuse potentielle qui peut résulter en blessures.**

**AVIS**

**Avis indique l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.**

**Généralités Sur La Sécurité**

1. Se familiariser avec l'application de la pompe ainsi que ses limitations et les risques potentiels.

**AVERTISSEMENT**

**Ne pas utiliser pour pomper les liquides inflammables ou**



- Faire échapper toute la pression du système avant de procéder avec l'entretien de n'importe quelle pièce.
- Faire couler toutes liquides du système avant de procéder avec l'entretien.
- Fixer la ligne de sortie avant le démarrage de la pompe. Une ligne de sortie qui n'est pas fixée peut fouetter et causer des blessures personnelles et/ou dégâts matériels.
- Inspecter les tuyaux pour rechercher tout signes de faiblesse ou dommage avant chaque usage et assurer que tous les raccords sont solides.
- Inspecter de temps à temps, la pompe et les pièces du sys

**ATTENTION**

**Cette pompe n'est pas fabriqué pour le débit de buanderie ou aucune autre application qui contient des produits chimiques caustiques et/ou matières étrangères. L'utilisation de la pompe dans ces applications peut causer le dommage à la pompe.**

8. Fournissez une manière pour réduire la pression des pompes qui ont une

ligne de sortie qui peut être coupée ou obstruée.

9. Sécurité Personnelle:

- Toujours porter des lunettes de sécurité pendant l'utilisation de la pompe.
- Tenir l'endroit de travail propre, sans désordre et bien éclairé; ranger tout outils et équipement que vous n'utilisez pas.
- Tenir les visiteurs à l'écart de l'endroit du travail.

10. Pendant l'installation des fils d'une pompe électrique telle que celle-ci, suivre tout codes d'électricité et de sécurité ainsi que ceux qui sont plus récent tels que le National Electric Code (NEC) et le Occupational Safety and Health Act (OSHA).

11. Cet équipement est seulement pour l'usage sur 120 volts (monophasé) et est équipé avec un cordon approuvé de 3 conducteurs et une fiche de terre à 3 broches indiquée sur le Figure 1.

**Pour réduire le risque de secousse électrique**, le moteur doit être correctement mis à la terre avec sûreté. Ceci peut être accompli par les méthodes suivantes enfoncer la fiche directement dans une prise de courant de terre à 3 broches de terre qui a été bien installée (indiqué sur le Figure 1).

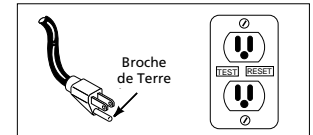


Figure 1

Une prise de courant à deux broches doit être remplacée avec une prise de courant à 3 broches mise à la terre, installée selon le NEC et les codes et règlements locaux.

12. Tout l'installation de fils doit être exécuté par un électricien qualifié.

## Généralités Sur La Sécurité (Suite)

13. Il est prudent de brancher ce modèle à une prise avec un disjoncteur DDFT. Consulter avec un électricien pour des informations concernant l'installation et la disponibilité (Voir Figure 1).

**⚠ AVERTISSEMENT** *Le moteur de la pompe est équipé avec un protecteur thermique avec rappel automatique et peut se démarrer de manière inattendue. Le déclenchement du protecteur est une indication de surcharge du moteur précipité par le fonctionnement de la pompe à faible hauteur de charge (limitation de débit basse), tension extrêmement haute ou basse, installation de fils incorrecte, conditions du moteur incorrecte, ou un moteur ou une pompe défectueux.*

14. Protéger le cordon électrique contre les objets pointus, surfaces chaudes, l'huile, et produits chimiques. Éviter le tortillement du cordon. Remplacer ou réparer les cordons endommagés ou usés immédiatement. Utiliser un fil de taille suffisante pour réduire la perte de tension au moteur.

15. Ne pas toucher une pompe ni un moteur de pompe avec les mains trempées ou si vous êtes sur un plancher trempé ou dans l'eau.

**⚠ DANGER** *Si votre sous-sol ou salle à de l'eau ou de l'humidité sur le plancher, ne pas marcher sur l'endroit trempé jusqu'à ce que toute l'énergie électrique est hors circuit. Si la boîte de coupure est dans le sous-sol, appeler la compagnie d'électricité afin de couper le service à votre maison, ou appeler votre poste d'incendie local pour des instructions. Manque de suivre cet avertissement peut avoir comme résultat, secousse électrique mortelle.*

**IMPORTANT:** Cette pompe n'est pas convenable pour l'usage dans les fosses septiques ou des voutes souterraines pour manier l'eau domestiques ou effluents. Ne jamais utiliser la pompe dans les

## Installation

endroits hasardeux ou explosifs. Toujours utiliser la poignée pour transporter le moteur, ne pas utiliser le cordon d'alimentation

1. La pompe devrait être située sur une fondation égale et solide. L'utilisation de deux pouces d'eau est recommandé pour l'amorçage correct de la pompe. Ne pas suspendre la pompe par moyen du tuyau de décharge (d'évacuation) ou du cordon

d'alimentation. Tenir l'écran d'arrivée de la pompe libre. Ne pas installer la pompe directement sur les surfaces d'argile, terre ou sable. Protéger la pompe contre la chaleur et le froid extrême. Utiliser le mastic de fermeture pour joints de tuyaux afin d'assurer l'étanchéité des raccordements de tuyaux.

2. Fileter le tuyau de décharge (de sortie) dans le corps de la pompe soigneusement pour éviter le démoulage ou le taraudage.

3. Pour installer le tuyau d'arrosage, installer le raccord coudé fournit avec la pompe. Le raccord coudé utilise un joint torique étanche pour fournir un meilleur évacuation d'eau. Pivoter le raccord coudé jusqu'à ce que le joint torique soit fixé contre le corps de la pompe et que le décharge est dans la direction désirée. Fileter le tuyau d'arrosage sur le raccord coudé.

**REMARQUE:** Le tuyau d'arrosage doit être 3/4 po ou plus large pour diminuer la friction.

Un adaptateur de tuyau flexible de refoulement d'1/4 po peut être branché au corps de la pompe en utilisant du ruban Teflon®.

4. Diriger le tuyau à l'écart de la pompe.

5. Il est recommandé que le moteur de la pompe soit raccordé à un disjoncteur de terre (DDFT). Consulter avec votre électricien pour la disponibilité et l'installation.

Source D'Énergie: La pompe a été conçu pour le fonctionnement à 120 volts, 60 Hz et exige un circuit de 15 ampères ou plus. La pompe est fournit avec un ensemble de cordon à 3 fils avec une fiche de terre pour l'utilisation dans une prise de courant de terre à 3 fils.

**⚠ AVERTISSEMENT** *Ne pas couper la broche de terre ronde. Le coupage du cordon ou de la fache sert à annuler la garantie et peut rendre la pompe inutilisable.*

6. Ne pas plier, tortiller ou couper le cordon d'alimentation. Protéger le cordon contre les objets pointus, surfaces chaudes, l'huile et produits chimiques. Remplacer un cordon endommagé.

7. Le modèle est prêt à utiliser une fois que toute la tuyauterie et les commandes sont installés.

## Fonctionnement

**⚠ DANGER** *Ne pas toucher la pompe, le moteur de la pompe, l'eau ou la tuyauterie de décharge quand la pompe est raccordé à la source d'énergie électrique. Ne pas toucher la pompe ou si vous êtes sur une surface trempée ou si vous êtes sur une surface humide, ou dans l'eau. Ne jamais toucher la pompe ou le tuyau de décharge pendant le fonctionnement du modèle est en panne. Toujours débrancher le cordon de la pompe (source d'énergie) avant de la toucher.*

**⚠ DANGER** *Risque de secousse électrique! Cette pompe est fournie d'un fil de terre et une fiche de prise de poste mise à la terre. Utiliser une prise de courant mise à la terre pour réduire le risque de secousse électrique mortelle.*

Cette pompe a été conçu pour le fonctionnement à 120 volts, 60 Hz et exige un circuit de 15 ampères ou plus. La pompe est équipé avec un ensemble de cordon à 3 fils avec une fiche de terre à 3 fils pour l'utilisation dans une prise de courant de terre à 3 fils. Pour la sécurité, cette pompe devrait toujours être mise à la terre. NE JAMAIS couper la broche ronde de terre.

1. Brancher dans une prise de courant de 120 volts.

2. Ne jamais permettre que la pompe se sèche. Le joint étanche de l'arbre dépend sur l'eau pour sa lubrification. Ne pas faire fonctionner la pompe à moins qu'elle soit submergée dans l'eau. Le fonctionnement de la pompe sans eau (pompe qui ne pompe pas de l'eau) peut causer du dommage au joint étanche et peut éventuellement mettre la pompe en panne.

3. Le moteur est équipé avec un protecteur thermique de rappel automatique. Ceci signifie que si la température dans le moteur s'élève, l'interrupteur coupera toute énergie au moteur avant que le dommage est fait au moteur. Une fois que le moteur s'est refroidit suffisamment, l'interrupteur se rappelle automatiquement et le moteur se remettra en marche. Si le protecteur se déclenche souvent (cycles du protecteur), la pompe devrait être enlevé et inspecté. La tension basse, cordons prolongateurs trop longs, turbine

## Fonctionnement (Suite)

obstruée, tête ou hauteur d'aspiration trop basses, etc. peuvent causer les cycles. Les cycles fréquents du protecteur peut causer le court-circuit éventuel du moteur.

4. La pompe pompera de l'eau jusqu'à 1/8 po. La pompe n'enlève pas tout l'eau. Mettre la pompe hors circuit immédiatement si le modèle fonctionne et aucun eau sort du tuyau de décharge (sortie). En ce cas, le niveau d'eau est probablement trop bas et la pompe n'amorce pas. Utiliser un balai-éponge ou un balai en caoutchouc pour enlever le restant d'eau.

**⚠ AVERTISSEMENT** *Assurer que la pompe est débranché avant de procéder à son entretien ou avant d'enlever une*

*pièce. Cette pompe a été assemblée à l'usine en utilisant de l'équipement spécialisé; donc seulement un centre de service autorisé ou un électricien devrait essayer de réparer ce modèle. Il y a un risque de secousse électrique si le modèle est réparé incorrectement.*

**⚠ AVERTISSEMENT** *La pompe contient de l'huile qui peut être sous pression à cause de la chaleur. La laisser refroidir pour un minimum de deux heures avant de procéder à son entretien.*

1. Aucun graissage est exigé pour cette pompe.  
2. Le démontage du moteur avant la date d'expiration de la garantie sert à annuler la garantie. Ceci peut aussi causer le coulage d'eau interne et du dommage au modèle. Si la réparation est nécessaire, renvoyer la pompe au marchand ou contacter un atelier de réparations électriques local. À l'occasion d'un démontage

du moteur, les joints toriques doivent être remplacés. Assurer qu'il n'y a pas de fuites au joints étanches.

3. Garder l'arrivée propre et libre d'objets étranges et inspecter périodiquement. Retourner la pompe à l'envers et enlever le vis situé sous la décharge de la pompe. Tourner la base au sens des aiguilles d'une montre pour desserrer la base. Tirer la base et enlever le débris.

**⚠ AVERTISSEMENT** *Ette pompe contient l'huile de moteur diélectrique pour la lubrification et le transport de chaleur. Cette huile peut être nuisible à l'environnement. Vérifier avec les droits qui ont rapport à l'environnement de votre état ou province avant de mettre cette huile au rebut. Cette huile peut être nuisible aux animaux aquatiques, alors prenez précaution dans l'application de cette pompe.*

## Guide de Dépannage

Symptôme	Cause(s) Possible(s)	Mesures Correctives
Pompe ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fusible sauté ou disjoncteur déclenché</li> <li>2. Tension de ligne basse</li> <li>3. Moteur défectueux</li> <li>4. Turbine (pompe plein de débris)</li> <li>5. N'est pas correctement amorcée</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Si sauté, la remplacer avec une fusible de bonne taille ou rajuster le disjoncteur</li> <li>2. Si la tension est sous le minimum recommandé, vérifier la taille des fils de l'interrupteur général du domaine. Si correct, vérifier avec la compagnie d'énergie électrique</li> <li>3. Remplacer la pompe</li> <li>4. Si la turbine ne tourne pas, enlever la base et enlever le débris</li> <li>5. Situer à nouveau dans au moins 2 po d'eau pour l'amorcer correctement</li> </ol>
La pompe se coupe et se démarre d'une manière indépendante de l'interrupteur (déclenche le protecteur thermique)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Température excessive de l'eau</li> <li>2. La pompe s'est séché. Niveau de liquide insuffisant pour permettre que la pompe s'amorce</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. N'utilisez pas la pompe pour l'eau de température plus que 49°C (120°F)</li> <li>2. Remplacer ou repositionner la pompe <b>ATTENTION: La pompe peut se démarrer de manière inattendue. Débrancher la source d'énergie avant de procéder à l'entretien</b></li> </ol>
La pompe est bruyante ou vibre excessivement	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Paliers usés</li> <li>2. Débris dans la cavité de la turbine ou turbine en panne</li> <li>3. Les attaches de tuyauterie à la structure du bâtiment trop serrés ou trop lâches</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacer la pompe</li> <li>2. Enlever la base, nettoyer la turbine et/ou remplacer la turbine qui est en panne</li> <li>3. Remplacer la partie du tuyau de décharge avec un raccord flexible</li> </ol>
La pompe fonctionne, mais délivre peu ou pas d'eau	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tension de ligne basse</li> <li>2. Débris pris dans la turbine ou le décharge</li> <li>3. Pièces de pompe défectueuses ou usées, ou turbine obstruée</li> <li>4. La pompe fonctionne en reculs</li> <li>5. La pompe n'est pas de la bonne taille pour l'application</li> <li>6. Vérifier si la soupape est prise dans la position fermée ou si elle a été installée en revers</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Si la tension est sous le minimum recommandé, vérifier la taille des fils de l'interrupteur général du domaine. Si correct, contacter la compagnie d'énergie électrique</li> <li>2. Enlever, nettoyer et vérifier le serrage</li> <li>3. Remplacer les pièces usées ou la pompe en entière. Nettoyer les pièces si nécessaire</li> <li>4. Vérifier la rotation (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre de la base) La retourner si au sens des aiguilles d'une montre</li> <li>5. Vérifier à nouveau tout calculations de tailles pour choisir la taille de pompe convenable</li> <li>6. Enlever et examiner la soupape de retenue pour installation correcte et fonctionnement libre</li> </ol>